ANLEA
UNIVERSITÉ DE LORRAINE
IDEA
UFR ARTS, LETTRES ET LANGUES - NANCY
EGIL
CERCLE
LITTÉRATURE, IMAGINAIRE, SOCIÉTÉS
Nancy
DAAD
Deutscher Akademischer Austauschdienst
Office allemand d'échanges universitaires
CONGRÈS
ANLEA '18
LANGUES ÉTRANGÈRES APPLIQUÉES
11-13 JUIN 2018
RECHERCHE ET ENSEIGNEMENT : AU-DELÀ DES DISCIPLINES
ANLEA2018.EVENT.UNIV-LORRAINE.FR | UNIVERSITÉ DE LORRAINE - NANCY - CAMPUS LETTRES ET SCIENCES HUMAINES - SALLE A226

LUNDI 11 JUIN

10h00-12h00 Visite de la chocolaterie Alain Batt (30 rue du Tapis Vert, Nancy)

12h30-13h00 Accueil des participants

13h00-13h20 **Ouverture du Congrès :** Valérie PEYRONEL (Présidente de l'ANLEA) et Guy VOTTERO (Directeur adjoint de UFR ALL- Nancy)

13h20-16h40 Recherche et enseignement : au-delà des disciplines ?

Modération : Maria Elisa Alonso et Vanessa Boullet (Université de Lorraine).

13h20-13h50 Sylvain FARGE (Université Lumière Lyon 2) : Construire un enseignement interdisciplinaire sur le concept de « culture » pour des spécialistes de l'interculturel.

13h50-14h20 Rosa Maria FRÉJAVILLE (Université Jean Monnet Saint Étienne) : Le modèle de formation en langues étrangères appliquées pourrait-il contribuer au succès du multilinguisme et du pluriculturalisme et à une pratique innovante de l'interdisciplinarité, de la pluridisciplinarité et de la transdisciplinarité ?

14h20-14h50 Hillary BAYS (Université Paris-Est Marne-la-Vallée) : Méthodes ethnographiques en cours de langue anglaise en LEA 3.

14h50-15h10 *Pause café*

15h10-15h40 Sophie GONDOLLE (Université de Bretagne Occidentale) : Des enseignements croisés.

15h40-16h10 Joëlle POPINEAU (Université de Tours) : La juritraductologie : quand le droit comparé rencontre la traduction juridique.

16h10-16h40 Cláudio MENEZES (Université de Brasilia) : Accès et compréhension de contenus en portugais par des étrangers dans bibliothèques numériques : une proposition méthodologique et sa mise en œuvre.

16h40-17h00 *Pause café*

17h00-18h00 Table ronde : la recherche en LEA

Modération : Jacques Gilbert (Université de Nantes) et Valérie Peyronel (Université Paris 3).

- Interface entre les chercheurs universitaires et le monde socio-professionnel
- Vers une revue LEA mi-recherche, mi-expertise des professionnels

19h00-20h15 **Visite de la ville de Nancy avec des guides-conférenciers**

MARDI 12 JUIN

8h30-9h00 Accueil des participants

9h00-10h15 Présentation des formations LEA à l'Université de Lorraine et leur insertion dans le monde socio-économique

9h00-9h15 Licence LEA - Maria Elisa ALONSO, Vanessa BOULLET et Valentina LITVAN (Université de Lorraine).

9h15-9h30 Double diplôme avec la KdG (Karel de Grote-Hogeschool, Anvers) - Myriam RENAUDOT (Université de Lorraine), Isabelle WERBROUCK (Karel de Grote-Hogeschool, Anvers) et Kerstin WIEDEMANN (Université de Lorraine).

9h35-9h45 Master LECSI (Langues étrangères, commerce et stratégie à l'international) - Christelle DI CESARE, Jean-Philippe HÉBERLÉ (Université de Lorraine) et Thierry JACQUOT (ISAM-IAE).

9h45-9h55 Master LEFIGI (Langues étrangères, finance et gestion internationales) - Marc LACHENY (Université de Lorraine).

9h55-10h05 Master TETRA (Technologies de la traduction) - Marc LACHENY (Université de Lorraine).

10h15-10h30 *Pause café*

10h30-13h00 Les études en Licence et Master LEA

Points sur les différentes formes de sélection en LEA

- Marc FOURCHES (Université de Clermont-Ferrand)
- Jean-Paul NIVOIX (Université de Nice Sophia Antipolis)

13h00-14h30 *Déjeuner*

14h30-16h30 LEA et le franco-allemand à l'Université de Lorraine : ancrage et ouverture

Modération : Myriam Renaudot et Kerstin Wiedemann (Université de Lorraine).

14h30-14h50 Patrick BARTHEL (Université de Lorraine), Vice-Président délégué aux Relations franco-allemandes de l'Université de Lorraine / Directeur du CFALOR (Centre Franco-Allemand de Lorraine).

15h00-15h20 Johannes CALISKAN (Université de Lorraine), Chargé de projets Coopération transfrontalière et franco-allemande - UniGR (Université de la Grande Région) / CFALOR.

15h30-15h50 Verena DENRY (Ville de Nancy), Directrice des Relations Internationales et de la Mémoire.

16h00-16h20 Judith KITTLER (Université de la Ruhr (Bochum)), Coordinatrice du PEA (Programme des études en Allemagne), DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst).

16h30-17h00 *Pause café*

17h00-18h30 La formation LEA à l'international : AILEA (Association Internationale des Langues Étrangères Appliquées)

Modération : Garik Galstyan (Université Lille 3, Vice-Président de l'AILEA) et Mihaela Toader (Université Babeş-Bolyai, Présidente de l'AILEA).

17h00-17h20 Hoda MOUKANNAS (Université Libanaise) : Essor et dernières activités du Département LEA au sein de l'Université Libanaise.

17h20-17h40 Diana IONITA (Université de Bucarest) : Projets en cours, projets à venir, recherche scientifique, parutions en 2017 et 2018.

17h40-18h00 Mihaela TOADER (Université Babeş-Bolyai) : LEA Cluj-Napoca 2017-2018, un bilan d'étape encourageant.

18h00-18h20 Dima El HUSSEINI (Université Française d'Égypte) : Enseignement et recherche en LEA à l'Université Française d'Égypte. Bilan d'activités.

19h00 Dîner de gala (Grands salons de l'Hôtel de ville de Nancy - 1 place Stanislas, Nancy)

MERCREDI 13 JUIN

8h30-9h00 Petit déjeuner

9h00-11h00 Assemblée générale de l'ANLEA (Association Nationale des Langues Étrangères Appliquées) et de l'AILEA (Association Internationale des Langues Étrangères Appliquées).

11h00-11h15 *Pause café*

11h15-12h45 Le développement des formations innovantes en LEA

Modération : Nathalie Issenman (Université de Lorraine, SU2IP (Service Universitaire d'Ingénierie et d'Innovation Pédagogique), Philippe Vattel (Université de Lorraine, SU2IP) et Amy Wells (Université de Caen Normandie).

Deux ateliers :

- Organiser l'hybridation pour l'apprentissage des langues
- Optimiser l'utilisation des TICE et ressources numériques dans le présentiel enrichi

12h45-14h00 *Déjeuner*

14h00-15h30 Digitalisation et stratégie de communication pour les formations LEA

Modération : Yvette Cruz-Lara (Université de Lorraine).

14h00-14h20 Marina ANDRIEU, Directrice de WIDE (Women In Digital Enpowerment - Luxembourg)
14h20-14h40 Nora BEZAZ (Université de Lorraine) : Présentation de la Junior Entreprise LEA.
14h40-15h00 Amy WELLS (Université de Caen Normandie) : Facebook ANLEA.
15h00-15h20 Alice FABRE (Aix-Marseille Université) : Communication, réseaux sociaux et LEA.

Comité d'organisation :

Vanessa Boullet – Université de Lorraine

Maria Elisa Alonso – Université de Lorraine

Nora Bezaz – Université de Lorraine

Yvette Cruz-Lara – Université de Lorraine

Émilie Delafosse – Université de Lorraine

Myriam Renaudot – Université de Lorraine

Comité scientifique :

Maria Elisa Alonso – Université de Lorraine

Nora Bezaz – Université de Lorraine

Vanessa Boullet – Université de Lorraine

Marilyne Brun – Université de Lorraine

Émilie Delafosse – Université de Lorraine

Alice Fabre – Aix-Marseille Université

Jean-Philippe Héberlé – Université de Lorraine

Valentina Litvan – Université de Lorraine

Peterson Nnajiofor – Université de Lorraine

Valérie Peyronel – Université Paris 3

Myriam Renaudot – Université de Lorraine

Mihaela Toader – Université Babeş-Bolyai

Remerciements à tous nos partenaires :

UNIVERSITÉ DE LORRAINE | IDEA Interdisciplinarité Dans les Etudes Anglophones | UFR ARTS, LETTRES ET LANGUES - NANCY

EGIL | CERCLE | LITTÉRATURE, IMAGINAIRE, SOCIÉTÉS

Nancy | DAAD Deutscher Akademischer Austauschdienst Office allemand d'échanges universitaires